



**Coimisiún na Scrúduithe Stáit**

**An Ardteistiméireacht 2014**

**Aistriúchán  
Ar Scéim Mharcála**

**Spáinnis**

**Gnáthleibhéal**

## **Nóta do mhúinteoirí agus do scoláirí faoi úsáid na scéimeanna marcála foilsithe**

Níl na scéimeanna marcála a fhoilsíonn Coimisiún na Scrúduithe Stáit ceaptha lena n-úsáid mar cháipéisí astu féin. Is áis riachtanach iad ag scrúdaitheoirí a théann faoi oiliúint i léirléamh agus i gcur i bhfeidhm ceart na scéime. Mar chuid den oiliúint sin, as measc rudaí eile, déantar samplaí d'obair na scoláirí a mharcáil agus déantar plé ar na marcanna a bhronntar, mar mhaithe le cur i bhfeidhm ceart na scéime a shoiléiriú. Déanann Scrúdaitheoirí Comhairleacha monatóireacht ar obair na scrúdaitheoirí ina dhiaidh sin le cinntiú go gcuirtear an scéim mharcála i bhfeidhm go comhleanúnach agus go beacht. Bíonn an Príomhscrúdaitheoir i bhfeighil an phróisis agus is gnách go mbíonn Príomhscrúdaitheoir Comhairleach ag cuidiú leis. Is é an Príomhscrúdaitheoir an t-údarás deiridh i dtaca le cé acu a cuireadh an scéim mharcála i bhfeidhm i gceart ar aon phársa d'obair iarrthóra nó nár cuireadh.

Is cáipéisí oibre na scéimeanna marcála. Cé go n-ullmhaítear dréachtscéim mharcála roimh an scrúdú, ní chuirtear bailchríoch uirthi go dtí go gcuireann scrúdaitheoirí i bhfeidhm ar obair iarrthóirí í agus go dtí go mbailítear agus go meastar an t-aiseolas ó na scrúdaitheoirí uile, i bhfianaise raon iomlán na bhfreagraí a thug na hiarrthóirí, leibhéal foriomlán deacrachta an scrúdaithe agus an ghá le comhleanúnachas caighdeán a choimeád ó bhliain go bliain. Aistriúchán ar an scéim chríochnaithe atá sa cháipéisí fhoilsithe seo, mar a cuireadh i bhfeidhm ar obair na n-iarrthóirí uile í.

Is cóir a nótáil i gcás scéimeanna ina bhfuil freagraí nó réitigh eiseamláireacha nach bhfuil sé i gceist a chur in iúl go bhfuil na freagraí ná na réitigh sin uileghabhálach. D'fhéadfadh sé go bhfuil leaganacha éagsúla nó malartacha ann a bheadh inghlactha freisin. Ní mór do na scrúdaitheoirí tuillteanas gach freagra a mheas agus téann siad i gcomhairle lena Scrúdaitheoirí Comhairleacha nuair a bhíonn amhras orthu.

## **Scéimeanna Marcála san am atá le teacht**

Ní cóir talamh slán a dhéanamh d'aon rud a bhaineann le scéimeanna marcála san am atá le teacht bunaithe ar scéimeanna a bhí ann cheana. Cé go mbíonn na bunphrionsabail mheasúnachta mar an gcéanna, is féidir go mbeadh athrú ar shonraí marcála cineál áirithe ceiste i gcomhthéacs na páirte a bheadh ag an gceist sin sa scrúdú foriomlán bliain áirithe ar bith. Bíonn sé de fhreagracht ar an bPríomhscrúdaitheoir bliain áirithe ar bith a dhéanamh amach cén tslí is fearr a chinnteoidh go measfar obair na n-iarrthóirí go cothrom agus go cruinn, agus go gcoimeádfar caighdeán comhleanúnach measúnachta ó bhliain go bliain. Dá réir sin, d'fhéadfadh gnéithe de struchtúr, de mhionsonraí agus de chur i bhfeidhm na scéime marcála in ábhar áirithe athrú ó bhliain go bliain gan rabhadh.

# AN ARDTEISTIMÉIREACTH

## SPÁINNIS – GNÁTHLEIBHÉAL, 2014

### SCÉIM MHARCÁLA

GRÁDÚ			
A: 272 - 320	B: 224 - 271	C: 176 - 223	D: 128 - 175
E: 80 - 127	F: 32 - 79	NG: 0 - 31	

**Socruithe Réasúnta:** Tabhair ar aird le do thoil na leasuithe ar an Scéim Mharcála i Roinn B, Ceist 2 (a) agus (b), inar deonaíodh tarscaoileadh ar dhaltaí maidir le litriú nó inar deonaíodh agus baineadh úsáid as téipthaifeadán, scríobhaí nó as ríomhaire atá cumasaithe i dtaobh litriú de.

#### TABHAIR AR AIRD LE DO THOIL:

*Agus an scéim mharcála á léamh is cóir na pointí a leanas a chur san áireamh:*

Léiríonn **tulslais** / roimh fhreagra go bhfuil an freagra comhchiallach leis an gceann a tháinig roimhe nó gur freagra malartach é. Ní féidir glacadh le freagraí le tulslais eatarthu mar fhreagraí éagsúla, mar sin.

Léiríonn **dais** – roimh fhreagra go bhfuil an freagra ina fhreagra ar leith, agus gur féidir é a mheas mar fhreagra neamhspleách ar aon fhreagra molta eile ar an gceist.

Léiríonn **lúibíní cruinne** ( ) ábhar nach meastar a bheith riachtanach chun marcanna iomlána a bhaint amach.

Taispeánann **lúibíní cearnógacha** [ ] miondealú ar mharcanna laistigh den cheist nó tugann siad soiléiriú breise ar na marcanna atá le bronnadh as freagraí áirithe ar an gceist sin.

**N.B. Maidir le gach Roinn den scrúdú níor chóir a mheas nach féidir glacadh le haon fhreagraí ach amháin na freagraí a thugtar ar an scéim mharcála. Is féidir glacadh le freagraí atá comhchiallach nó coibhéiseach leo sin ar an scéim mharcála fhoilsithe chomh maith.**

*Agus an scéim mharcála á forbairt, ba chóir aird a thabhairt ar an méid seo a leanas:*

- *In go leor cásanna ní thugtar ach príomhfhrásaí ina bhfuil an t-eolas agus na smaointe a chaithfidh a bheith i bhfreagra an iarrthóra chun na marcanna sannta a thuilleamh.*
- *Níl na tuairiscí, modhanna ná sainmhínte a thugtar sa scéim uileghabhálach agus is féidir glacadh le freagraí malartacha bailí eile.*
- *Braitheann na mionsonraí a theastaíonn in aon fhreagra ar an gcomhthéacs agus ar an gcaoi a gcuirtear an cheist, agus ar an líon marcanna atá ar fáil don fhreagra ar an scrúdpháipéar. Dá bhrí sin, d'fhéadfadh riachtanais agus leithdháileadh na marcanna a bheith difriúil ó bhliain go bliain.*
- *Caithfear focail, nathanna cainte nó frásaí a úsáid i gceart i gcomhthéacs agus níor cheart iad a bhréagnú, agus más léir go n-úsáidtear go mícheart iad nó go mbréagnaítear iad, ní féidir na marcanna a thabhairt.*

#### Freagairt trí Ghaeilge: Bónas

Gnáthráta: 5% den Iomlán

Marc	Bónas	Marc	Bónas	Marc	Bónas
241-246	11	274 - 280	6	307 - 313	1
247 - 253	10	281 - 286	5	314 - 320	0
254 - 260	9	287 - 293	4		
261 - 266	8	294 - 300	3		
267 - 273	7	301 - 306	2		

**1. Anuncio – DECATHLON - UNA NUEVA TIENDA DE DEPORTE EN VALENCIA**

**4 + 4 + 4 mharc = 12 mharc**

- a. **Ceann amháin** díobh seo: mórán polaiteoirí,  
an (bhean) méara  
ionadaíocht mhór ó eagraíochtaí spóirt **(4 mharc)**
- b. 112 oibrí **(4 mharc)**
- c. 6 **(4 mharc)**

**2. Diálogo – ENTREVISTA CON SERGIO LÓPEZ, CANTANTE DE RAP**

**(4+4) + 4 + 4 mharc = 16 mharc**

- a. **Dhá cheann díobh seo:** breathnú ar an teilifís,  
físchluichí a imirt,  
an tÍdirlíon a scimeáil **(4+4 mharc)**
- b. **Ceann amháin** díobh seo: anchor, bulaíocht scoile, foréigean **(4mharc)**
- c. oideachas **(4 mharc)**

**3. Diálogo – ENTREVISTA CON LA NUEVA DIRECTORA DE LA REVISTA TELVA**

**(4 + 4) + 4 + 4 mharc = 16 mharc**

- a. **Dhá cheann díobh seo:** faisean, scéimh, cultúr, polaitíocht **(4+4 mharc)**
- b. go bhfuil sé an-gheanúil agus tuisceanach **(4 mharc)**
- c. Stopann sí dá bhfuil ar bun aici / téann sí abhaile **(4 mharc)**

**4. Descriptivo – COOPERACIÓN INTERNACIONAL**

**4 + 4 + 4 mharc = 12 mharc**

- a. 1993 **(4 mharc)**
- b. líon na mac léinn ar a bhfreastalaíonn an eagraíocht orthu **(4 mharc)**
- c. **Ceann amháin** díobh seo: altraí, múinteoirí, innealtóirí, tógálaithe/bríceadóirí. **(4 mharc)**

**5. Descriptivo – MÁLAGA**

**(4 + 4) + 4 + 4 mharc = 16 mharc**

- a. **Dhá cheann** díobh seo: Museo Picasso/ Iarsmalann Picasso, sráideanna, séadchomharthaí, ardeaglais, Alcazaba, Teatro Romano/ Amharclann Rómhánach **(4 + 4 mharc)**
- b. **Ceann amháin** díobh seo: Feria de Agosto/ Aonach Lúnasa, Semana Santa/ an tSeachtain Mhór, Festival del Cine Español/ Féile Scannán na Spáinne **(4 mharc)**
- c. **Ceann amháin** díobh seo: marcaíocht ar chapall, cnocadóireacht, uiscespóirt. **(4 mharc)**

**6. El tiempo**

**5 + 5 + 5 mharc = 15 mharc**

- a. scamallach agus d'fhéadfadh ceathanna a bheith ann **(5 mharc)**
- b. aneas **(5 mharc)**
- c. 38 céim **(5mharc)**

**7. Una Noticia – UNA CAJETILLA DE CIGARRILLOS QUE HABLA**

**5 + 5 + 2 + 1 mharc = 13 mharc**

- a. grúpa eolaithe **(5 mharc)**
- b. Mí Eanáir seo chugainn **(5 mharc)**
- c. **Ceann amháin** díobh seo: aimhréidheanna análaithe/ riospráide uimhir ghutháin le cuidiú leat an lámh in uachtar a fháil ar d'andúil **(2 mharc)**
- d. **Ceann amháin** díobh seo: ghlac siad páirt i dtrial, stop mórán acu ag caitheamh tobac **(1 mharc)**

**12 + 16 + 16 + 12 + 16 + 15 + 13 = 100 marc**

## ROINN A (160 marc)

### Ceist 1.

### El Blog de Julia

(50 marc)

Caithfear na freagraí uile a scríobh i **Spáinnis**.

Is féidir glacadh le hathscríobh (**ábhartha** agus laistigh de theorainneacha réasúnta).

Ní thástáiltear ionramháil teanga.

Ní ghearrtar pionós as earráidí sa litriú. *Glactar le focail idir lúibíní le haghaidh marc iomlán ach níl siad riachtanach do fhreagra ceart.* Bainfear marc de dheasca focail bhreise neamhábhartha. *Léiríonn tulslais rogha freagraí a d'fhéadfadh a bheith i gceist.* Bronn 5 nó 0 marc ach amháin má luaitear a mhalairt

- (a) (Nos cuenta) algo de sus pensamientos/  
Sus opiniones sobre la crisis económica (en España). (5 marc)
- (b) Más de un millón. (5 marc)
- (c) Le encantaría pasar los meses de julio y agosto en Marbella. (5 marc)
- (d) No le gusta el colegio/No le importa no sacar buenas notas. (5 marc)
- (e) Suelen ir a bailar y de copas. (5 marc)
- (f) Ayuda a su tía en su peluquería/Trabaja como peluquera. (5 marc)
- (g) **Dhá cheann** díobh seo:  
Corta el pelo/ Pone tintes/ Limpia los peines/ Contesta el teléfono  
/ Habla con la clientela (5+5 marc)
- (h) Ofrecen un servicio creativo y estilos nuevos a sus clientas. (3+2 marc)
- (i) La luz, la música, la charla les ayudan a relajarse  
/Tiene un ambiente especial (donde)  
/las señoras pueden escapar del estrés diario. (5 marc)

### Ceist 2.

### Salvado de un oso negro

(25 marc)

- (a) I ngleann sléibhtiúil. (5 marc)
- (b) Bhí an-iontas orthu. (5 marc)
- (c) Chuaigh sé isteach i ngairdín Roberto Moreno / agus thug sé iarraidh air. (5 marc)
- (d) Thosaigh sé ag rith i dtreo na sléibhte. (5 marc)
- (e) Mar gur bhris sé a chos. (5 marc)

**Ceist 3. Un iPhone muy viejo (20 marc)**

- (a) Rinne siad iarracht iPhone (mná) a robáil. (5 mharc)
- (b) **Ceann amháin** díobh seo:  
Dhírigh sé gunna ar an mbean / Bhagair sé go maródh sé an bhean. (5 mharc)
- (c) Thug an gadaí a iPhone ar ais. (5 mharc)
- (d) Dhíol siad iad ar ebay. (5 mharc)

**Ceist 4. La vida de Lili (25 marc)**

- (a) Fiche bliain ó shin. (5 mharc)
- (b) Bhí siad ag tógáil teach nua. (5 mharc)
- (c) I mbosca beag (cairtchláir) / faoi nuachtáin agus irisí (5 mharc)
- (d) (Bhí ionadh uirthi) go raibh an toirtís in ann maireachtáil fiche bliain gan ithe ná ól. (5 mharc)
- (e) (Is dócha) go raibh an toirtís ag ithe feithidí agus ag ól uisce a tháinig isteach sa bhosca. (5 mharc)

**Ceist 5. Expulsada de un avión por cantar (40 marc)**

- (a) Aréir. (5 mharc)
- (b) Mar gheall ar chanadh leanúnach Rita. (5 mharc)
- (c) (Bhí siad feargach) mar  
(i) go raibh drochghuth aici (ii) gur shíl siad go raibh sí ar mire. (5+5 mharc)
- (d) Dúirt sí go raibh eagla uirthi a bheith ag eitilt/  
Thug an canadh faoiseamh di ón strus. (5+5 mharc)
- (e) (i) Thuirling an t-eitleán in Oviedo.  
(ii) B' éigean do Rita tuirlingt ón eitleán. (5+5 mharc)
- (f) Dúirt siad léi dul ar an traein go Maidrid. (5 mharc)

## ROINN B (60 marc)

Ní mór d'iarrthóirí tabhairt faoi:

### 1. LITIR / R-PHOST agus ceann amháin de 2.(a) TEACHTAIREACHT nó 2 (b) IONTRÁIL DIALAINNE.

#### C. 1. Litir:

40 Marc

Tá **cúig** 'theachtaireacht' le cur in iúl.  
Ceadaiigh **8** marc ar a mhéad do gach ceann díobh.  
(Is féidir 0-8 marc a bhronnadh as gach teachtaireacht.)

**8 marc x 5 = 40 marc**

Teachtaireacht curtha in iúl go soiléir:	<b>8 marc</b>
Cur in iúl sásúil:	<b>6 mharc</b>
Cur in iúl dóthanach:	<b>5 mharc</b>
Tá an teachtaireacht sothuigthe/ roinnt mionsonraí in easnamh:	<b>4 mharc</b>
Is féidir ciall éigin a bhaint aisti	<b>2 mharc</b>

#### C.2.(a) TEACHTAIREACHT C.2.(b) IONTRÁIL DIALAINNE 20 Marc

Na marcanna le roinnt ar an tslí chéanna i ngach cás.

Tá **ceithre** 'theachtaireacht' le cur in iúl. Ceadaiigh **5** mharc ar a mhéad do gach ceann díobh.  
(Is féidir 0-5 mharc a bhronnadh as gach 'teachtaireacht'.)

**5 mharc x 4 = 20 marc**

Teachtaireacht curtha in iúl go hiomlán:	<b>5 mharc</b>
'Éirim' na teachtaireachta soiléir	<b>4 mharc</b>
Cuid den teachtaireacht sothuigthe	<b>3 mharc</b>
Is féidir ciall éigin a bhaint aisti	<b>2 mharc</b>

Socrúithe Réasúnta:

Ina gcás sin dar deonaíodh tarscaoileadh maidir le litriú agus gramadach: ní chuirtear na hasbhaintí thuas as struchtúir ghramadaí mhíchearta i bhfeidhm.  
Ba chóir marcanna a bhronnadh as cur in iúl na teachtaireachta amháin mar atá leagtha amach thuas.



Leathanach Bán

Leathanach Bán

Leathanach Bán

